



# **Wspólny Dokument Wdrożeniowy dla Funduszu Małych Projektów**

**w ramach Programu Operacyjnego  
współpracy transgranicznej  
Saksonia – Polska**

**2007 – 2013**



**Wersja z dnia 06.11.2008 r.**

## Spis treści

1.	Znaczenie małych projektów .....	3
2.	Podstawy prawne .....	3
3.	Dziedziny wsparcia .....	4
4.	Przedmioty wsparcia .....	4
5.	Beneficjenci wsparcia .....	5
6.	Obszar wsparcia i przynależność terytorialna .....	6
7.	Warunki uzyskania wsparcia .....	6
7.1	Rodzaj współpracy transgranicznej .....	6
7.2	Wspólnie finansowane małe projekty .....	7
7.3	Umowa o partnerstwie .....	7
7.4	Wykluczenie dofinansowania .....	8
8.	Rodzaj i wysokość wsparcia .....	8
8.1	Podstawa przyznania wsparcia .....	8
8.2	Rodzaj wsparcia .....	8
8.3	Wysokość wsparcia .....	8
8.4	Przepisy odnośnie kwalifikowania wydatków .....	9
8.5	Wydatki kwalifikowalne .....	9
8.6	Wydatki niekwalifikowalne .....	12
9.	Procedura .....	12
9.1	Doradztwo dla wnioskodawców / przygotowanie wniosku projektowego .....	12
9.2	Instytucje przyjmujące wnioski .....	12
9.3	Terminy składania wniosków projektowych .....	13
9.4	Ocena formalna .....	13
9.5	Ocena kwalifikowalności merytorycznej .....	14
9.6	Ocena jakości transgranicznej .....	15
9.7	Decyzja w sprawie dofinansowania .....	16
9.8	Oficjalna informacja o decyzji w sprawie wniosku .....	16
9.9	Zasady wypłacania środków .....	17
9.10	Zakończenie/zamknięcie projektu .....	17
10.	Dalsze ustalenia dotyczące dofinansowania .....	17
10.1	Okres przechowywania dokumentów .....	17
10.2	Publikowanie informacji o małych projektach .....	17
10.3	Obowiązki związane z działaniami informacyjno-promocyjnymi .....	17
11.	Wejście w życie .....	18

## **1. Znaczenie małych projektów**

Małymi projektami w rozumieniu niniejszego Dokumentu Wdrożeniowego są przedsięwzięcia uzupełniające działania w ramach Programu Operacyjnego współpracy transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013.

Wspierane finansowo powinny być małe projekty współpracy transgranicznej, które

- służą intensyfikowaniu transgranicznej wymiany informacji, komunikacji oraz współpracy pomiędzy obywatelami, stowarzyszeniami i instytucjami na wspólnym obszarze wsparcia,
- służą wzmacnianiu identyfikacji regionalnej mieszkańców i
- w całości mają trwały wpływ na rozwój strukturalny obszaru pogranicza.

## **2. Podstawy prawne**

Wsparcie następuje zgodnie z politykami wspólnotowymi. Prócz Dokumentu Wdrożeniowego obowiązują wytyczne Programu Operacyjnego współpracy transgranicznej Polska - Saksonia 2007-2013 (Program Operacyjny kod CCI: 2007CB163PO018) oraz właściwe przepisy prawa wspólnotowego, w szczególności

- Rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz. U. WE L 210, str. 25),
- Rozporządzenie (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1783/1999 (Dz. U. WE L 210, str. 1),
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego (WE) nr 1080/2006 i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (Dz. U. WE L 371, str. 1),

w obowiązującym brzmieniu.

Poza tym należy uwzględnić rozporządzenie Komisji (WE) nr 1998/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy „de minimis” (Dz. U. WE L 379 str. 5), w obowiązującym brzmieniu.

Po stronie saksońskiej wsparcie przyznawane jest zgodnie z §§ 23 i 44 Ustawy Budżetowej Wolnego Kraju Związkowego Saksonia (Sächsische Haushaltsordnung – SÄHO, SächsGVBl. 2001, str. 154, w obowiązującym brzmieniu), jak również z zapisami odpowiednich przepisów administracyjnych Saksońskiego Ministerstwa Finansów w obowiązującym brzmieniu wraz z postanowieniami szczegółowymi wymienionymi w dalszej części Dokumentu Wdrożeniowego.

Po stronie polskiej wsparcie przyznawane jest zgodnie z Narodowymi Strategicznymi Ramami Odniesienia 2007-2013, wytycznymi dotyczącymi kwalifikowalności wydatków i projektów w ramach programów współpracy transgranicznej realizowanych z udziałem Polski w latach 2007-2013, w obowiązującym brzmieniu.

Roszczenia z tytułu prawa do otrzymania wsparcia są niemożliwe. Konsultacje i doradztwo euroregionów nie są gwarancją wsparcia z Funduszu Małych Projektów. Sprawdzenie kwalifikowalności małych projektów, które ubiegają się o wsparcie ze środków UE oraz promesa przyznania dofinansowywania następują na podstawie

- Programu Operacyjnego współpracy transgranicznej Polska - Saksonia 2007-2013,
- zatwierdzonego projektu Funduszu Małych Projektów euroregionów odnośnie realizacji w ramach Programu Operacyjnego współpracy transgranicznej Polska - Saksonia oraz umów kooperacyjnych uczestniczących euroregionów i
- niniejszego Wspólnego Dokumentu Wdrożeniowego.

Fakt otrzymania wsparcia nie oznacza prawa do dalszych roszczeń w następnych latach ani z tytułu raz udzielonego wsparcia, ani odnośnie do jego wysokości.

### **3. Dziedziny wsparcia**

Wspierane są działania, służące intensyfikowaniu i polepszeniu współpracy transgranicznej w następujących dziedzinach:

- 3.1 Gospodarka i nauka
- 3.2 Turystyka i działalność uzdrowiskowa
- 3.3 Transport i komunikacja
- 3.4 Środowisko przyrodnicze
- 3.5 Ład przestrzenny i planowanie regionalne
- 3.6 Kształcenie i szkolenie
- 3.7 Kultura i sztuka
- 3.8 Infrastruktura społeczna
- 3.9 Bezpieczeństwo publiczne
- 3.10 Rozwój współpracy partnerskiej

### **4. Przedmioty wsparcia**

- 4.1 Organizacja i przeprowadzanie<sup>1</sup> seminariów, konferencji, imprez informacyjnych, prezentacji, spotkań i wymian
- 4.2 Tworzenie wzgl. rozszerzenie wspólnych transgranicznych systemów informacji (w szczególności prezentacje internetowe, wystawy, tablice informacyjne i wskaźniki drogowe), których przedmiotem jest wspólny obszar pogranicza oraz projekty informacyjno-promocyjne ukierunkowane na osiągnięcie wspólnych celów transgranicznych przy równoczesnym urzeczywistnieniu założeń wielojęzyczności (przynajmniej w językach niemieckim i polskim)

<sup>1</sup> Należy zwrócić uwagę na to, aby krąg uczestników składał się w sposób wyrównany z osób polskiego i saksońskiego obszaru wsparcia przy uwzględnieniu wspólnego celu projektu.  
Włączenie dalszych uczestników wymaga szczególnego uzasadnienia z uwzględnieniem wspólnego celu projektu.

- 4.3 Wspólne transgraniczne działania edukacyjne<sup>2</sup>, w stosownych przypadkach z modułami kształcenia językowego dla polepszenia kompetencji językowych w danym kraju sąsiednim oraz opracowanie przydatnych po obu stronach granicy materiałów do nauki i pracy (przynajmniej w językach niemieckim i polskim)
- 4.4 Koncepcje i opracowania, o ile ich przedmiotem jest wspólny obszar pogranicza, a ich realizacja następuje w ramach wspólnie finansowanych z Funduszu Małych Projektów
- 4.5 Wsparcie z Funduszu Małych Projektów jest wykluczone dla:
- kursów czysto językowych,
  - jednostronnych koncepcji i opracowań,
  - jednojęzycznych publikacji oraz
  - działalności partyjno-politycznej i religijnej.

## **5. Beneficjenci wsparcia**

### 5.1 Beneficjenci wsparcia

#### Wolny Kraj Związkowy Saksonia

Osoby prawne prawa prywatnego i publicznego, w szczególności:

- jednostki samorządu terytorialnego, ich placówki i ich związki,
- spółki użyteczności publicznej z ograniczoną odpowiedzialnością,
- stowarzyszenia, związki, fundacje,
- legalne kościoły i wspólnoty religijne,
- instytucje oświatowe jak szkoły, uczelnie wyższe, uniwersytety i inne uznane instytucje oświatowe

#### Rzeczpospolita Polska

- jednostki samorządu terytorialnego i ich jednostki organizacyjne
- podmioty prawa publicznego<sup>3</sup>
- osoby prawne prawa prywatnego prowadzące działalność o charakterze pożytku publicznego z obszaru wsparcia

Przy wspólnie finansowanych małych projektach (punkty 7.1.3 i 7.2) wszyscy partnerzy współpracy, mający udział we wspólnym finansowaniu, muszą posiadać status uprawnionego beneficjenta wsparcia.

- 5.2 Upoważniony wnioskodawca odpowiada za przygotowanie i wdrożenie projektu. Nie może występować w roli pośrednika.
- 5.3 Częściowe wsparcie działalności regionalnych może być wnioskowane tylko w ramach dużego projektu „Wspólny Fundusz Małych Projektów”. Dla wniosku właściwe są regulacje Wspólnego Dokumentu Wdrożenia w ramach Programu Operacyjnego współpracy transgranicznej Polska - Saksonia 2007-2013.

<sup>2</sup> Należy zwrócić uwagę nato, aby krąg uczestników składał się w sposób wyrównany z osób polskiego i saksońskiego obszaru wsparcia przy uwzględnieniu wspólnego celu projektu. Włączenie dalszych uczestników wymaga szczególnego uzasadnienia z uwzględnieniem wspólnego celu projektu.

<sup>3</sup> Zgodnie z Dyrektywą 2004/18/WE „Podmiot prawa publicznego”, to każdy podmiot

- ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb o interesie ogólnym, które nie mają charakteru przemysłowego ani handlowego,
- posiadający osobowość prawną oraz
- finansowany w przeważającej części przez państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub inne podmioty prawa publicznego, którego zarząd podlega nadzorowi ze strony podmiotów lub w którym ponad połowa członków organu administrującego, zarządzającego lub nadzorczego została wyznaczona przez państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub inne podmioty prawa publicznego.

## 6. Obszar wsparcia i przynależność terytorialna

Siedziba lub oddział wnioskodawcy i partnera współpracy powinny znajdować się we wspólnym saksońsko-polskim obszarze wsparcia. W przypadku oddziału u polskich wnioskodawców należy przestrzegać odpowiedniej nomenklatury podatkowej ("REGON" i "NIP").

Wyniki i oddziaływanie małych projektów muszą przynosić korzyści wspólnemu obszarowi wsparcia. Miejsce realizacji powinno znajdować się na terenie wspólnego obszaru wsparcia. W szczególnie uzasadnionych wyjątkowych przypadkach miejsce realizacji może znajdować się poza obszarem wsparcia, w Niemczech lub w Polsce, jeżeli partnerzy współpracy pochodzą ze wspólnego obszaru wsparcia a realizacja małego projektu posiada w przeważającej części korzyści dla wspólnego obszaru wsparcia.

obszar współpracy	Saksońska część wspólnego obszaru wsparcia <sup>4</sup>		Polska część wspólnego obszaru wsparcia	Fundusz Małych Projektów i właściwe euroregiony
	Właściwy obszar wsparcia	Obszar wsparcia według reguły elastyczności		
<u>Obszar współpracy KPFZ</u>	Powiat Görlitz (w którego skład wchodzi dawne powiaty: Niederschlesischer Oberlausitzkreis i Löbau – Zittau, jak również dawne miasto na prawach powiatu Görlitz).	Powiat Bautzen (w skład którego wchodzi dawne powiaty: Kamenz i Bautzen jak również dawne miasto na prawach powiatu Hoyerswerda).	NUTS III podregion Zielonogórski: powiaty Żarski, Żagański, Krośnieński, Zielonogórski, Nowosolski, Wschowski, Świebodziński oraz miasto Zielona Góra	Fundusz Małych Projektów Oberlausitz/ Niederschlesien-Zielonogórski (FMPZ): <b>Euroregion Neisse e.V. - Euroregion Sprewa-Nysa-Bóbr</b>
<u>Obszar współpracy KPFJ</u>	Powiat Görlitz (w skład którego wchodzi dawne powiaty: Niederschlesischer Oberlausitzkreis i Löbau – Zittau, jak również dawne miasto na prawach powiatu Görlitz).	Powiat Bautzen (w skład którego wchodzi dawne powiaty: Kamenz i Bautzen jak również dawne miasto na prawach powiatu Hoyerswerda).	Obszar NUTS III podregion Jeleniogórsko-Wałbrzyski: powiaty Zgorzelecki, Bolesławiecki, Lubański, Lwówecki, Złotoryjski, Jeleniogórski, Kamiennogórski, Jaworski, Wałbrzyski, Świdnicki, Ząbkowicki, Kłodzki, Dzierżoniowski, Strzeliński oraz miasto na prawach powiatu Jelenia Góra	Fundusz Małych Projektów Oberlausitz/ Niederschlesien-powiat jeleniogórsko-wałbrzyski (FMPJ): <b>Euroregion Neisse e.V. - Euroregion Nysa</b>

## 7. Warunki uzyskania wsparcia

### 7.1 Rodzaj współpracy transgranicznej

Wspierane są wyłącznie małe projekty, w ramach których polscy i niemieccy partnerzy współpracują ze sobą na co najmniej dwa z podanych poniżej sposobów.

<sup>4</sup> Stan terytorium na dzień 01.08.2008

- 7.1.1 Wspólne planowanie  
Projekt przygotowywany jest wspólnie z partnerem z kraju sąsiedniego w ramach działań koordynacyjnych (np. regularne spotkania). Partner/partnerzy jest/są aktywnie wzajemnie zaangażowany/i w cały proces planowania projektu.
- 7.1.2 Wspólna realizacja  
Projekt jest realizowany wspólnie z partnerem z kraju sąsiedniego. Działania projektowe partnerów po obu stronach wspólnej granicy są merytorycznie i czasowo ze sobą powiązane.
- 7.1.3 Wspólne finansowanie  
Finansowanie projektu następuje przez obie strony (przez polskich i niemieckich partnerów współpracy).
- 7.1.4 Wspólny personel  
Polscy i niemieccy partnerzy współpracy zapewniają wspólny personel do wykonywania zadań związanych z realizacją projektu.

## 7.2 **Wspólnie finansowane małe projekty**

W przypadku małych projektów finansowanych wspólnie (punkt 7.1.3) jeden z partnerów współpracy przejmuje funkcję koordynatora przy składaniu wniosku i realizacji projektu (koordynujący partner współpracy). Uczestniczący partnerzy współpracy określają, kto obejmie funkcję koordynatora.

Przy wspólnie finansowanych małych projektach należy zwrócić uwagę na wyważony merytorycznie i finansowo udział partnerów współpracy. Wkład finansowy jednego z partnerów współpracy nie powinien przekraczać 70 procent całkowitych wydatków kwalifikowalnych.

## 7.3 **Umowa o partnerstwie**

Przy wspólnie finansowanych małych projektach koordynujący partner współpracy przedkłada wraz z wnioskiem projektu do podmiotu przyjmującego wniosek, podpisaną przez wszystkich uczestniczących partnerów współpracy umowę wzgl. umowy o partnerstwie w dwóch wersjach językowych.

## 7.4 Wykluczenie dofinansowania

Wsparcie jest wykluczone, jeżeli potencjalni wnioskodawcy:

- 7.4.1 ogłosili upadłość, są na etapie likwidacji, przechodzą procedurę upadłości lub znajdują się w innej analogicznej sytuacji, która podlega jurysdykcji danego państwa.
- 7.4.2 zostali skazani prawomocnym wyrokiem sądu za przestępstwo związane bezpośrednio z ich działalnością zawodową.
- 7.4.3 na podstawie dowodów uznawanych przez jednostkę certyfikującą zostali uznani winnymi nieprawidłowego postępowania zawodowego.
- 7.4.4 nie dopełnili lub nie dopełniają zobowiązań związanych z płaceniem składek ubezpieczenia społecznego lub podatków (zgodnie z prawem danego państwa, w którym zobowiązania te powstały).
- 7.4.5 są w sytuacji, w której przeciwko nim toczy się postępowanie przygotowawcze w sprawie karnej (res judica) i są oskarżeni o oszustwo, korupcję, udział w organizacji przestępczej i inne kolidujące z prawem działania, godzące w interes finansowy UE.
- 7.4.6 zostali uznani winnymi poważnego uchybienia warunków umowy, polegającego na niewywiązywaniu się ze zobowiązań wynikających z innych umów zawartych tą samą instytucją kontraktującą lub innych umów finansowych dotyczących funduszy strukturalnych UE.
- 7.4.7 otrzymują wzgl. otrzymali na wnioskowany projekt dotacje z innych programów UE .

## 8. Rodzaj i wysokość wsparcia

### 8.1 Podstawa przyznania wsparcia

Podstawą przyznania wsparcia są kwalifikowalne wydatki łączne, niezbędne do realizacji małych projektów przy zachowaniu zasad gospodarności i oszczędności.

Łączna wysokość wydatków<sup>5</sup> na mały projekt, finansowany wspólnie (cyfry 7.1.3 i 7.2), nie może przekroczyć 50.000 euro<sup>6</sup>. Wysokość łącznych wydatków<sup>7</sup> na mały projekt, który nie jest wspólnie finansowany, nie może przekroczyć 20.000 euro.

### 8.2 Rodzaj wsparcia

Wsparcie następuje w postaci częściowego dofinansowania projektu w formie bezzwrotnej dotacji w drodze refundacji.

### 8.3 Wysokość wsparcia

<sup>5</sup> Składają się na nie wydatki kwalifikowalne i niekwalifikowalne.

<sup>6</sup> do 25.000 euro na stronę

<sup>7</sup> Składają się na nie wydatki kwalifikowalne i niekwalifikowalne.

- 8.3.1 Wysokość wsparcia może wynosić do 85% łącznych wydatków uznanych za kwalifikowalne, jednak maksymalnie 34.000 euro ze środków EFRR dla wspólnie finansowanych małych projektów<sup>8</sup>. W przypadku małych projektów, które nie są finansowane wspólnie z partnerem współpracy z danego kraju sąsiedniego, pułap wsparcia wynosi 12.750 euro ze środków EFRR.
- 8.3.2 Wsparcie projektu z Funduszu Małych Projektów jest dofinansowaniem fazy startu. Nie występuje prawo do roszczenia powtórnego wsparcia, szczególnie wtedy nie, gdy nie ma zdolności konsolidacyjnej wykonawcy projektu. W uzasadnionych przypadkach, mających szczególnie pozytywny wpływ na rozwój wspólnego obszaru wsparcia, możliwe jest ponowne wsparcie z degresywnym stopniem dofinansowania:
- 8.3.2.1 przy pierwszym powtórzeniu wsparcia do 60% całkowitych wydatków kwalifikowalnych, jednak o maksymalnej kwocie 24.000 euro ze środków EFRR dla wspólnie finansowanych małych projektów wzgl. 9.000 euro ze środków EFRR dla małych projektów, które nie są wspólnie finansowane.
- 8.3.2.2 przy drugim/ostatecznym powtórzeniu wsparcia do 50% całkowitych wydatków kwalifikowalnych, jednak o maksymalnej kwocie 20.000 euro ze środków EFRR dla wspólnie finansowanych małych projektach wzgl. 7.500 euro ze środków EFRR dla małych projektów, które nie są wspólnie finansowane.
- 8.3.2.3 postanowienia odnośnie degresywnego wsparcia należy stosować również dla projektów, dla których składano już wnioski o podobnej treści i otrzymano wsparcie w ramach innych programów.

#### **8.4 Przepisy odnośnie kwalifikowania wydatków**

- 8.4.1 Uznanie kwalifikowalności wydatków rozpoczyna się od oficjalnego zarejestrowania wniosku projektu. Oficjalna rejestracja następuje przez poinformowanie wnioskodawcy o nadaniu wnioskowi oficjalnego numeru przez kierownika sekretariatu projektu Funduszu Małych Projektów. Konieczne koszty tłumaczenia wniosku projektu (wraz z załącznikami) są kwalifikowalne, jeżeli powstały po 01.01.2007 r. i przed zarejestrowaniem wniosku, a wniosek został pozytywnie rozpatrzony. Refundacja wydatków kwalifikowalnych dotyczących świadczeń tłumaczeń następuje tylko wtedy, jeżeli została wydana pozytywna decyzja odnośnie wsparcia małego projektu i projekt został prawidłowo zrealizowany i rozliczony.
- 8.4.2 Ponadto nie jest dopuszczalne przyznanie wsparcia z mocą wsteczną na projekty już zakończone.
- 8.4.3 Regulacje w oparciu o ogólne postanowienia dodatkowe dotyczące dofinansowania projektów wzgl. – o ile dotyczy – odnośnie wsparcia dla projektów jednostek samorządu terytorialnego (ANBest-K Sachsen) będą integralną częścią umów o dofinansowanie.
- 8.4.4 Przy projektach wymagających usług osób trzecich należy uwzględnić krajowe oraz europejskie ustalenia wynikające z prawa o zamówieniach publicznych w aktualnie obowiązującej wersji.

#### **8.5 Wydatki kwalifikowalne**

- 8.5.1 Wydatki na wyżywienie i zakwaterowanie uczestników imprez:
- 8.5.1.1 Wydatki na wyżywienie podczas imprez jednodniowych
- a) w przypadku imprez trwających dłużej niż 4 godziny - do 5 euro na uczestnika

<sup>8</sup> do 17.000 euro na stronę

- b) w przypadku imprez trwających dłużej niż 6 godzin - do 10 euro na uczestnika
  - c) w przypadku imprez trwających dłużej niż 8 godzin - do 15 euro na uczestnika
- 8.5.1.2 Wydatki na wyżywienie w przypadku imprez kilkudniowych
- a) dzień przyjazdu i wyjazdu - do 10 euro na uczestnika
  - b) obecność całonocna - do 15 euro na uczestnika
- 8.5.1.3 Wydatki na każdorazowy nocleg ze śniadaniem - do 50 euro na uczestnika  
wzgl. na nocleg bez śniadania do 45 euro na uczestnika
- 8.5.2 Koszty podróży i transportu uczestników:
- 8.5.2.1 Koszty transportu uczestników oraz specjalistów i osób podlegających otrzymaniu honorariów, o ile nie istnieje inna możliwość zwrotu tych kosztów np. w ramach umowy o pracę
- a) wydatki na transfer grupowy przy zastosowaniu najbardziej ekonomicznego wariantu
  - b) koszty uczestników związane z korzystaniem<sup>9</sup> z publicznych środków transportu
  - c) koszty specjalistów i osób otrzymujących honoraria związane z ich indywidualnym przybyciem i wyjazdem zgodnie z obowiązującymi narodowo przepisami.
- 8.5.2.2 Koszty transportu przedmiotów wyposażenia i materiałów
- 8.5.2.3 Koszty transportu i utrzymania zwierząt
- 8.5.3 Opłaty za wstęp, jeżeli wizyta w instytucji, w które takie opłaty należy uiścić, jest zgodna z koncepcją merytoryczną spotkania/ imprezy.
- 8.5.4 Koszty wynajmu pomieszczeń i wyposażenia oraz sprzętu, np. sprzętu technicznego dla tłumaczeń i transmisji, stołów, krzeseł i urządzeń sanitarnych.
- 8.5.5 Honoraria, wynagrodzenia i pokrycie kosztów dla specjalistów:
- 8.5.5.1 Referenci z wiedzą fachową do 200 euro za wystąpienie.  
Dopuszcza się wyjątki od tej reguły w odpowiedniej formie w związku ze szczególnymi kwalifikacjami tych osób i intensywności ich przygotowania do wystąpienia.
- 8.5.5.2 Prowadzący warsztaty/ konferencje do 35 euro za godzinę<sup>10</sup> wzgl. do 200 euro za dzień. Dopuszcza się wyjątki od tej reguły w przypadku specjalnej reputacji tych osób.
- 8.5.5.3 Wydatki na tłumaczenia pisemne i ustne przy uwzględnieniu zasad gospodarności i różnych krajowych stawek rynkowych
- a) wydatki na tłumaczenia symultaniczne przy użyciu kabiny do 120 euro za godzinę wzgl. do 800 euro za dzień
  - b) wydatki na tłumaczenia konsekwentne do 60 euro za godzinę wzgl. do 400 euro za dzień
  - c) wydatki na tłumaczenia pisemne do 0,75 euro za linijkę normowaną (w Niemczech) wzgl. do 15 euro za stronę normowaną (w Polsce). W uzasadnionych szczególnych przypadkach wydatki na tłumaczenia

<sup>9</sup> najkrótszą drogą, aktualny kurs wymiany, wykazanie kosztów na podstawie skasowanego biletu

<sup>10</sup> Czas trwania imprezy

- pisemne są kwalifikowalne do maksymalnej wysokości 50 euro za godzinę tłumaczenia.
- 8.5.5.4 Wydatki na opiekę i usługi tłumaczeniowe do 25 euro za godzinę dla osób towarzyszących ze znajomością języka obcego.
- 8.5.5.5 Wydatki na opiekę medyczną i bezpieczeństwo
- lekarze, weterynarze do 40 euro za godzinę, maksymalnie do 100 euro za dzień
  - sanitariusze do 15 euro za godzinę
  - ochrona osób i obiektów do 50 euro za każdy rozpoczęty dzień pracy
- 8.5.5.6 Zwrot poniesionych kosztów za kierownictwo techniczne i organizacyjne oraz opiekę
- kierownicy zawodów, sędziowie i technicy informatycy do 25 euro za godzinę, maksymalnie 200 euro za dzień
  - wolontariusze do 10 euro za dzień
- 8.5.5.7 Koszty podróży organizatorów i specjalistów zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi oraz wydatki związane z zakwaterowaniem i wyżywieniem zgodnie z punktem 8.5.1
- 8.5.6 Wydatki na ubezpieczenia obowiązkowe uczestników imprez:  
np. obowiązkowe ubezpieczenie OC i ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków
- 8.5.7 Opłaty związane z organizacją imprezy (GEMA w Niemczech wzgl. ZAIKS w Polsce) oraz koszty eksploatacyjne, np. za energię elektryczną, wodę
- 8.5.8. Koszty nagród w zawodach tylko w formie nagród rzeczowych do 2.500 euro wzgl. w przypadku nagród indywidualnych do 50 euro za nagrodę
- 8.5.9 Wydatki na opracowanie publikacji, elementów wystawowych, w szczególności na tablice informacyjne i drogowskazy dla turystów, służące propagowaniu idei współpracy, materiałów dydaktycznych i roboczych oraz dwujęzyczne prezentacje internetowe co najmniej w językach polskim i niemieckim oraz wydatki na tłumaczenie istniejących już prezentacji internetowych.
- 8.5.10. Wydatki na opracowanie transgranicznych koncepcji i studiów zgodnie z punktem 4.4 przynajmniej w językach polskim i niemieckim.
- 8.5.11. Wydatki administracyjne związane z projektem do 10 procent kwalifikowalnych wydatków całkowitych<sup>11</sup>:
- 8.5.11.1 Koszty podróży zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi
  - 8.5.11.2 Koszty powielania, koszty przesyłek i koszty telefoniczne
  - 8.5.11.3 Związane z projektem wydatki personalne na zarządzanie i realizację małego projektu. Wysokość świadczeń musi być odpowiednia i właściwa miejscowo. Zwrot poniesionych wydatków następuje wyłącznie po wykazaniu konieczności i zakresu czasowego dokonanych czynności (przedłożenie dowodów poniesionych wydatków).

<sup>11</sup>

Związane z projektem wydatki administracyjne mogą być zwrócone w pełnej sumie tylko wtedy, gdy wykazane wydatki kwalifikowalne nie są wyższe o więcej niż 20% od podanych w umowie subsydium wydatków całkowitych.

- 8.5.12 Wydatki na materiały i przedmioty wyposażenia niezbędne do realizacji małego projektu, nie przekraczające 10% kwalifikowalnych wydatków całkowitych<sup>12</sup>. W przypadku przedmiotów wyposażenia kwalifikowalna jest tylko ta wartość pieniężna, która przypada na całkowitą amortyzację w okresie realizacji projektu.
- 8.5.13 Przepisy te mają zastosowanie, o ile dla polskich wnioskodawców i partnerów współpracy nie występują żadne ograniczające krajowe przepisy dotyczące kwalifikowania wydatków i projektów w ramach programów transgranicznej współpracy z udziałem Polski.

## **8.6 Wydatki niekwalifikowalne**

- 8.6.1 Honoraria dla artystów
- 8.6.2 Inwestycje, jeżeli nie można ich przyporządkować do punktów 8.5.10 wzgl. 8.5.12
- 8.6.3 Odsetki debetowe
- 8.6.4 Podatki, zwłaszcza kwalifikujące się do zwrotu podatek VAT i opłaty
- 8.6.5 Mandaty karne, grzywny pieniężne i koszty procesów sądowych
- 8.6.6 Wydatki poniesione przed 1 stycznia 2007 r.
- 8.6.7 Zmiany wysokości wydatków wynikające z wahań kursów wymiany walut
- 8.6.8 Opłaty celne i importowe, wydatki na środki trwałe, które w przeciągu ostatnich 10 lat były współfinansowane ze środków wspólnotowych lub krajowych
- 8.6.10 Diety

Przychody z projektu należy odliczyć od kwalifikowalnych wydatków całkowitych.

## **9. Procedura**

### **9.1 Doradztwo dla wnioskodawców / przygotowanie wniosku projektowego**

Miejscowo właściwa instytucja sekretariatu FMP prowadzi doradztwo potencjalnych beneficjentów przed złożeniem wniosku odnośnie specyficznych dla programu wymagań oraz merytorycznej kwalifikowalności koncepcji małego projektu oraz wspiera ich na etapie kwalifikacji ich koncepcji małego projektu aż do uzyskania gotowego do zgłoszenia wniosku.

### **9.2 Instytucje przyjmujące wnioski**

Wnioski o przyznanie wsparcia z Funduszu Małych Projektów można składać w miejscowo właściwych instytucjach danych sekretariatów FMP.

<sup>12</sup> Przy wspólnie finansowanych małych projektach 10% może odnosić się do kwalifikowalnych wydatków tego/tych partnera/ów współpracy, który/którzy nabywa/ją elementy wyposażenia.

Właściwymi miejscowo instytucjami sekretariatów FMP są:

	<u>Dla niemieckich wnioskodawców:</u>	<u>Dla polskich wnioskodawców:</u>
9.2.1	<b>Fundusz Małych Projektów Oberlausitz/ Niederschlesien - zielonogórski FMPZ</b>	
	Euroregion Neisse-Nisa-Nysa <i>Euroregion Neisse e. V.</i> Rathenaustraße 18a D - 02763 Zittau	<i>Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr”</i> Ul. Piastowska 18 PL - 66-620 Gubin
9.2.2	<b>Fundusz Małych Projektów Oberlausitz/ Niederschlesien - jeleniogórski/ wałbrzyski FMPJ</b>	
	Euroregion Neisse-Nisa-Nysa <i>Euroregion Neisse e. V.</i> Rathenaustraße 18a D - 02763 Zittau	Euroregion Neisse-Nisa-Nysa <i>Stowarzyszenie Gmin Polskich EUROREGIONU NYSA</i> ul. 1 Maja 57 PL - 58-500 Jelenia Góra

W przypadku projektów wspólnie finansowanych (punkty 7.1.3 i 7.2) koordynujący partner współpracy składa wspólny wniosek w miejscowo właściwej instytucji danego sekretariatu FMP. Do wniosku należy załączyć podpisaną przez wszystkich partnerów współpracy umowę o partnerstwie zgodnie z punktem 7.3.

Dwujęzyczny wniosek musi zostać złożony kompletnie wypełniony, w dwóch egzemplarzach w formie drukowanej opatrzonej datą i oryginalnymi podpisami oraz w formie elektronicznej.

### 9.3 Terminy składania wniosków projektowych

Wnioski o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów można składać na bieżąco do właściwych miejscowo instytucji sekretariatów FMP.

Odnosnie terminów posiedzeń Komitetu Sterującego będą ustalone są terminy, które zostaną opublikowane na stronach internetowych Euroregionów.

### 9.4 Ocena formalna

Właściwa miejscowo instytucja danego sekretariatu FMP sprawdza kompletność dokumentów wniosku oraz dopuszczalność złożonego wniosku:

- 9.4.1 czy wniosek został złożony w formie drukowanej i elektronicznej?
- 9.4.2 czy wniosek został sporządzony w języku polskim i niemieckim?
- 9.4.3 czy wniosek został w całości wypełniony?
- 9.4.4 czy wniosek (wersja drukowana) jest podpisany przez wnioskodawcę lub osobę upoważnioną do reprezentowania go (podpis i pieczęć)?
- 9.4.5 czy do dokumentacji wniosku dołączono umowę o partnerstwie i czy jest ona opatrzona podpisami wszystkich partnerów współpracy?
- 9.4.6 czy dokumentacja wniosku jest kompletna i aktualna?
- 9.4.7 czy miejsce realizacji małego projektu znajduje się na wspólnym obszarze wsparcia lub czy uzasadniono, że przeprowadzenie małego projektu w

- Polsce wzgl. w Niemczech posiada w przeważającej części korzyści dla wspólnego obszaru wsparcia, pod warunkiem, że partnerzy współpracy pochodzą ze wspólnego obszaru wsparcia?
- 9.4.8 czy wnioskodawca jest uprawniony do składania wniosku i czy uczestniczący w finansowaniu projektu partnerzy są uprawnieni do składania wniosku?
- 9.4.9 czy mały projekt spełnia co najmniej dwa z czterech kryteriów transgraniczności: wspólne planowanie, wspólna realizacja, wspólne finansowanie, wspólny personel?
- 9.4.10 czy całkowite wydatki małego projektu nie przekraczają 20.000 euro wzgl. 50.000 euro (maksymalnie 25.000 euro na partnera współpracy) przy wspólnie finansowanych projektach?
- 9.4.11 czy zgłaszany mały projekt nie został jeszcze rozpoczęty?

Wynik dokumentowany jest na liście kontrolnej. Jeżeli wynik tej oceny jest pozytywny, to nastąpi ocena wniosku pod względem merytorycznym (punkt 9.5).

Jeżeli wynik oceny jest negatywny, to właściwa miejscowo instytucja sekretariatu FMP informuje o tym wynioskodawcę wzgl. koordynującego partnera współpracy. Jeżeli konieczne jest uzupełnienie dokumentacji projektowej, to wnioskodawca wzgl. koordynujący partner współpracy zobowiązany jest do dostarczenia wskazanych dokumentów w terminie ustalonym przez właściwą miejscowo instytucję sekretariatu FMP. Jeżeli nie spełni on tego wymogu w wyznaczonym terminie, to wniosek zostanie odrzucony z przyczyn formalnych.

## 9.5 Ocena kwalifikowalności merytorycznej

Właściwa miejscowo instytucja danego sekretariatu FMP sprawdza kwalifikowalność merytoryczną i możliwość dofinansowania małego projektu:

- 9.5.1 czy mały projekt można przyporządkować jednej z dziedzin wsparcia?
- 9.5.2 czy mały projekt można przyporządkować do jednego z przedmiotów wsparcia?
- 9.5.3 czy projekt przyczynia się do
- poprawy tożsamości regionalnej obywateli i / lub
  - poprawy transgranicznej informacji, komunikacji i współpracy między obywatelami, stowarzyszeniami i instytucjami na terenie wspólnego obszaru wsparcia i / lub
  - czy mały projekt oddziałuje trwale na rozwój strukturalny pogranicza?
- 9.5.4 czy mały projekt wspiera euororegionalne strategie rozwojowe?
- 9.5.5 czy mały projekt zawiera innowacje wzgl. wnosi fachowe wartości dodatkowe?
- 9.5.6 czy mały projekt jest zgodny z odpowiednimi przepisami krajowymi?
- 9.5.7 czy mały projekt jest zgodny z odpowiednimi wytycznymi europejskimi?
- 9.5.8 czy wystarczająco uzasadniono, że realizacja małego projektu w Polsce wzgl. w Niemczech wykazuje w przeważającej części korzyści dla wspólnego obszaru wsparcia? (dla małych projektów, których miejsce realizacji leży poza wspólnym obszarem wsparcia)
- 9.5.9 czy wdrożenie małego projektu jest zapewnione? (wymowny, logiczny i sprawdzalny opis dotyczący możliwości osiągnięcia podanych celów projektu)
- 9.5.10 czy zapewniona jest całość finansowania?
- 9.5.11 czy można wykluczyć podwójne finansowanie?
- 9.5.12 czy wnioskowany mały projekt nie posłuży wnioskodawcy do osiągnięcia zysków?

- 9.5.13 czy wnioskowane wydatki są w pełni wysokości kwalifikowalne?  
(określenie wydatków kwalifikowalnych wzgl. niekwalifikowalnych)
- 9.5.14 czy projekt zawiera przychody podlegające odliczeniu od wydatków kwalifikowalnych?
- 9.5.15 czy planowane wydatki są efektywne, celowe i zachowują właściwe proporcje do oczekiwanych wyników projektu?
- 9.5.16 czy podczas realizacji projektu uwzględnione są aspekty równości szans i integracji osób zagrożonych marginalizacją społeczną?
- 9.5.17 czy podczas realizacji małego projektu uwzględnione są wymogi związane z ochroną środowiska?
- 9.5.18 czy wersja drukowana i elektroniczna wniosku projektu są identyczne?
- 9.5.19 czy może nastąpić oficjalne zarejestrowanie wniosku przy uwzględnieniu terminu rozpoczęcia kwalifikowalności wydatków?

Właściwa miejscowo instytucja sekretariatu FMP sprawdza ponadto dostępność środków EFRR oraz zapewnienia całości finansowania wnioskowanego małego projektu. Wyniki poszczególnych etapów oceny dokumentowane są w formie opinii merytorycznej (adnotacja po sprawdzeniu).

Po zakończeniu oceny merytorycznej wnioskodawcy/partnerowi koordynującemu projekt zostanie przekazany oficjalny numer wniosku oraz wynik przeprowadzonej oceny merytorycznej (oficjalna rejestracja zgodnie z punktem 8.4.1).

Jeżeli mały projekt merytorycznie nie kwalifikuje się do dofinansowania, właściwa miejscowo instytucja danego sekretariatu FMP informuje o tym wnioskodawcę/partnera koordynującego projekt.

## **9.6 Ocena jakości transgranicznej**

W przypadku, gdy wyniki oceny według punktów 9.4 i 9.5 są pozytywne, sprawdzana jest na podstawie zdefiniowanych kryteriów transgraniczna jakość małego projektu przez członków właściwego miejscowo Komitetu Sterującego:

- 9.6.1 w jakim zakresie istnieje transgraniczne zapotrzebowanie na mały projekt?
- 9.6.2 w jakim zakresie mały projekt przyczyni się do pokrycia/zminimalizowania przedstawionego zapotrzebowania?
- 9.6.3 w jakim zakresie projekt spełnia kryterium „wspólne planowanie projektu“?
- 9.6.4 w jakim zakresie projekt spełnia kryterium „wspólna realizacja projektu“?
- 9.6.5 w jakim zakresie projekt spełnia kryterium „wspólne finansowanie projektu“?
- 9.6.6 w jakim zakresie projekt spełnia kryterium „wspólny personel“?
- 9.6.7 w jakiej mierze mały projekt wspiera poprawę tożsamości regionalnej obywateli?
- 9.6.8 w jakiej mierze mały projekt przyczynia się do poprawy transgranicznej informacji, komunikacji i współpracy między obywatelami, stowarzyszeniami i instytucjami na terenie wspólnego obszaru wsparcia?
- 9.6.9 w jakim stopniu mały projekt w swoim całokształcie oddziałuje trwale na rozwój strukturalny pogranicza?
- 9.6.10 w jakim zakresie w ramach małego projektu realizowane będą transgraniczne działania promujące wspólne pogranicze?
- 9.6.11 w jakiej mierze widoczne jest wspólne, trwałe wykorzystanie wyników projektu po obu stronach granicy wzgl. umocnienie i/lub kontynuowanie współpracy również po zakończeniu wsparcia?

9.6.12 w jakiej mierze mały projekt dostarczy innowacyjny wkład dla współpracy transgranicznej?

## **9.7 Decyzja w sprawie dofinansowania**

Wszystkie złożone kwalifikowalne wnioski projektowe przedkładane są na posiedzeniach właściwego miejscowo Komitetu Sterującego dla małych projektów, na podstawie osiągniętej liczby punktów. Ostateczną decyzję o dofinansowaniu małego projektu podejmuje właściwy Komitet Sterujący na podstawie dokonanych wcześniej ocen. Członkowie właściwego miejscowo Komitetu Sterującego dla małych projektów mogą uchwalić minimalną progową liczbę punktów obowiązującą dla wszystkich małych projektów. Szczegóły regulują regulaminy Komitetów Sterujących dla małych projektów.

Posiedzenia odbywają się z reguły raz na kwartał. W razie potrzeby możliwe jest częstsze zwoływanie posiedzeń. Dopuszcza się również zatwierdzanie wniosków w trybie procedury obiegowej.

## **9.8 Oficjalna informacja o decyzji w sprawie wniosku**

Na podstawie decyzji właściwego miejscowo Komitetu Sterującego dla małych projektów właściwy miejscowo euroregion poprzez właściwą miejscowo instytucję danego sekretariatu FMP zawiera z wnioskodawcą małego projektu umowę cywilno-prawną o dofinansowanie lub informuje o odrzuceniu wniosku.

W przypadku wspólnie finansowanych małych projektów, właściwe miejscowo euroregiony poprzez dany sekretariat FMP na podstawie decyzji właściwego miejscowo Komitetu Sterującego dla małych projektów zawierają z partnerami współpracy umowę cywilno-prawną o częściowe dofinansowanie lub odrzucają wniosek.

Lista przyjętych wniosków i zatwierdzonych małych projektów jest publikowana na stronach internetowych euroregionów.

## **9.9 Zasady wypłacania środków**

Wypłata dofinansowania następuje zgodnie z zasadą refundacji wyłącznie po przedłożeniu we właściwej miejscowo instytucji danego sekretariatu FMP pokwitowanych rachunków/faktur lub równoważnych dokumentów księgowych. Ta instytucja w oparciu o odpowiednie przepisy krajowe i regulacje tego Dokumentu Wdrożeniowego sprawdza zgodność z prawem i prawidłowość dokonanych wydatków.

Wypłata środków wsparcia dla wnioskodawcy wzgl. partnerów współpracy następuje po sprawdzeniu kwalifikowalności przedstawionych wydatków przez właściwą miejscowo instytucję danego sekretariatu FMP.

## **9.10 Zakończenie/zamknięcie projektu**

Po zakończeniu projektu wnioskodawca wraz z wnioskiem o płatność i przynależnymi do niego pokwitowanymi rachunkami/fakturami lub równoważnymi dokumentami księgowymi składa we właściwej miejscowo instytucji danego sekretariatu FMP dwujęzyczne sprawozdanie końcowe z osiągniętymi wynikami projektu oraz wszystkie dokumenty związane z projektem.

Właściwa miejscowo instytucja sekretariatu FMP ocenia merytorycznie wdrożenie projektu oraz prawidłowość prawną wykorzystania środków i informuje wnioskodawcę o poprawnym zakończeniu projektu.

## **10. Dalsze ustalenia dotyczące dofinansowania**

### **10.1 Okres przechowywania dokumentów**

Partnerzy współpracy są zobowiązani do przechowywania oryginalnych faktur oraz umów i wszystkich innych dokumentów związanych z dofinansowaniem projektu przez okres trzech lat po zakończeniu Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia, lecz przynajmniej do 31 grudnia 2023 r., jeżeli przepisy podatkowe lub inne nie stanowią inaczej. Niedopuszczalne jest skrócenie tego okresu w umowie o dofinansowanie.

### **10.2 Publikowanie informacji o małych projektach**

Partnerzy współpracy wyrażają zgodę na częściowe lub całkowite podawanie sprawozdań z wdrażania projektu i jego wyników do wiadomości publicznej.

### **10.3 Obowiązki związane z działaniami informacyjno-promocyjnymi**

Partnerzy współpracy mają obowiązek zadbania o to, aby opinia publiczna została za pomocą odpowiednich środków informacyjno-promocyjnych poinformowana o otrzymanym dofinansowaniu. Zapewnione musi być zwłaszcza spełnienie obowiązków informacyjno-promocyjnych zapisanych w artykule 8 rozporządzenia (WE) nr 1828/2006.

## **11. Wejście w życie**

Niniejszy Dokument Wdrożeniowy, sporządzony w mających takie samo znaczenie wersjach językowych polskiej i niemieckiej, wchodzi w życie ze skutkiem wstecznym z dniem 1 stycznia 2007 r. i obowiązuje do 31 grudnia 2015.

Warunkiem stosowania niniejszego Dokumentu Wdrożeniowego jest udzielenie umownej promesy dofinansowania projektu euroregionów dot. wdrożenia Funduszu Małych Projektów w ramach Programu Operacyjnego współpracy transgranicznej Polska - Saksonia oraz zawarcie umów o współpracę pomiędzy uczestniczącymi euroregionami.